



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕМИДБАР • МААМАР 18

ביאור על הדברים הנ"ל

Объяснение упомянутых выше вопросов



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/18/

1 ביאור על הדברים הנ"ל.

Объяснение упомянутого выше.

2 להבין שרש המצות. הנה כתיב וירא העם וינועו ויעמדו מרחוק. הוא בחי' יראה ופחד גדול עד מאד

שאין כלי הנפש יכולה להכיל בתוכה את היראה הגדולה הזאת ונשאר בבחי' מזל

Чтобы понять корень мицвот. Написано: «И увидел народ, и содрогнулся, и стал поодаль». Это уровень трепета и чрезвычайно великого страха — такого, что сосуд души не может вместить в себя этот великий трепет, и он остается на уровне мазал,

שהוא בחי' מקיף וכמ"ש בדניאל והאנשים אשר היו עמי לא ראו את המראה אבל חרדה גדולה נפלה עליהם.

то есть уровень окружающего света (макиф). И как написано в книге Даниила: «Люди, которые были со мной, не увидели видения, но великий трепет охватил их».

(לפי זה נ' דר"ל [דרוזה לומר] שאין כח בנפש להכיל המראה והגילוי ונשאר בבחי' מזל ומקיף אבל החרדה והיראה מתפשטת גם בפנימי' [בפנימיות / בפנימית] כדמוכח מחברי דניאל.

(Согласно этому, похоже, смысл таков: у души нет сил вместить видение и раскрытие, и они остаются на уровне мазал и макифа; однако трепет и благоговение распространяются также во внутренней стороне (пнимият), как видно из примера спутников Даниила.

וכה"ג [וכהאי גוונא] מבואר במ"א דכשמתפללים בעשרה יתפעל האדם יותר מחמת דאכל בי עשרה שכינתא שרי' וההשראה בבחי' מקיף על האדם רק מזלייהו חזי ומ"מ מתפשט עי"ז הארה בפנימית ג"כ שמתפעל יותר באהוי"ר [באהבה ויראה]

И подобное этому объясняется в другом месте: когда человек молится в присутствии десяти, он испытывает более сильное пробуждение, потому что «на каждой группе из десяти пребывает Шхина (Б-жественное присутствие)». Это пребывание относится к уровню макифа, окружающего человека: только «их мазаль видит»; и все же благодаря этому во внутреннюю сторону также распространяется сияние, так что человек сильнее пробуждается к любви и трепету.)

וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] דאע"ג [דאף על גב] דאינהו לא חזי מזלייהו חזי פיי מזלייהו בחינת חיי ויחידה שבנפש. כי הנה בנפש יש נר"נ [נפש רוח נשמה] יחידה חיה (ברכות בראשית ס"פ י"ד).

И наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Хотя они не видели, их мазаль видел». Под «их мазалем» подразумевается уровень хая и йехида в душе. Ведь в душе есть нефеш, руах, нешама, йехида и хая (Берешит Рабба, в конце главы 14).

בחי נר"נ [נפש רוח נשמה] הוא בחי התלבשות אורות בכלים שהשכל שורה במוח כו'. משא"כ בחי חיי ויחידה אין להם בחי כלי בנפש להשראתם ונקי בחי מזל והגם שחכמה הוא ראשית הגילוי

Уровень нефеш, руах и нешама — это облачение светов в сосуды: например, разум пребывает в мозге и так далее. Уровни же хая и йехида не имеют в душе сосудов, в которых могли бы пребывать, и потому называются уровнем мазал. И хотя Хохма (мудрость) — начало раскрытия,

היינו בחי יסוד אבא הארה בעלמא מבחי אבא בא לידי גילוי והתלבשות. אבל עצמיות אבא טמיר ונעלם.

то имеется в виду уровень Йесод Абы: лишь слабое сияние от уровня Абы приходит к раскрытию и облачению. Но сама сущность Абы сокрыта и скрыта.

3 וז"ש [וזהו שכתוב] והחכמה מאין תמצא שעצמיות חכמה היא בחי אין אלא שתמצא שיסוד אבא הוא מתלבש ביסוד אימא שנקי בחי יש כמ"ש להנחיל אוהבי יש כו' דאוי"א [דאבא ואימא] תרין ריעין דלא מתפרשין.

И это [смысл] написанного: «И мудрость — откуда (ме-айн) она найдётся?»: сущность Хохмы — это уровень айин («ничто»); однако она «найдётся», поскольку Йесод Аба облачается в Йесод Има, который называется уровнем еш («нечто»), как написано: «Чтобы дать любящим меня унаследовать еш» и т. д.; ведь Аба и Има (Хохма и Бина) — «два друга, которые никогда не расстаются».

ושם באימא הוא בחי יש הכנת השכל בחי אורך ורוחב כמ"ש קנה חכמה קנה בינה. ב"פ [ב' פעמים] קנה גימטריי [גימטריא] י"ש והיינו בבינה ומשם לז"א בחי הגילוי ביותר מדות אהוי"ר [אהבה ויראה].

И там, в Има, — уровень еш: постижение разума, уровень длины и ширины, как написано: «Приобрати мудрость, приобрати понимание». Дважды слово кане («приобрати») имеет числовое значение еш (ש); это относится к Бине (пониманию). А оттуда [она переходит] к Зеир Анпин — уровню наибольшего раскрытия: к эмоциональным качествам (мидот) любви и трепета.

4 ועי"פ הנ"ל יובן ג"כ למעלה שבח"י כתר נקרא אין לפי שבח"י הכתר פנימיותו הוא בח"י מל' דא"ס למעלה מבח"י גילוי בכלים המלך המרומם לכדו כו' אין ערוך כו' כחשיכה כאורה ונקרא ג"כ בח"י מזל ומקיף כו':

И согласно сказанному выше станет также понятно, как это происходит наверху: уровень Кетер (Венец) называется «ничто», потому что внутренняя сторона (пнинимают) уровня Кетер — это уровень Малхут Бесконечного (Эйн Соф), находящийся выше уровня раскрытия в сосудах, — «Царь, превознесённый в одиночестве», и т. д.; «нет ничего, что могло бы сравниться с Ним», и т. д.; «тьма — как свет». Он также называется уровнем мазаль и макиф, и т. д.

5 ב והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אם אין יראה אין חכמה פ"י אם אין יראה הוא בח"י יראה תתאה עול מצות

2. И вот, наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Если нет трепета, нет мудрости». То есть «если нет трепета» — это уровень нижнего трепета (ира татаа), принятие ига мицвот;

כי גילוי המצות הוא בח"י מצות המלך שהוא בח"י מקיף שבח"י מלך על עבדיו הוא בח"י התנשאות עליהם ואין ערוך אליו והוא ענין מל' דאצילות עתיק לבריאה כו'

ибо раскрытие мицвот — это уровень «заповедей Царя», то есть окружающего света (макиф); ведь царствование над слугами означает возвышение над ними, и нет с Ним никакого сравнения. В этом состоит аспект Малхут мира Ацилут, становящейся Атиком для Брия и т. д.,

שהוא בח"י כתר ומקיף ועי"ז מצד רוממותו והתנשאותו עליהם וכל צבא השמים לך משתחווים בבח"י ביטול ובח"י התנשאות

то есть уровнем Кетера и макиф. И благодаря этому, вследствие Его величия и возвышения над ними, «и все воинство небесное поклоняется Тебе» в состоянии самоустранения (битуль). И этот уровень возвышения

זו הוא בבח"י מקיף עליהם ולא בבח"י א"פ [אור פנימי] כמו שאין קשר וחיבור למלך עם עבדיו וכמ"ש המלך המרומם כו'.

находится над ними как макиф, а не как внутренний свет (ор пними), подобно тому как у царя нет связи и близости со слугами; как сказано: «Царь, возвышенный в одиночестве» и т. д.

6 וכך למעלה מעלה בחי' מלי' דא"ס כתר לנאצלים היא ג"כ בחי' מקיף לאצילות. וכמ"ש בתיקוני זהר
 כתר עליון איהו כתר מלי' ואיהו קרקפתא שבחי' כתר ובחי' מלי' הוא ענין א'.

И так же — на неизмеримо более высоком уровне: Малхут Бесконечного (Эйн Соф), [которая является] Кетером (Венцом) для эманаций, также служит макифом для мира Ацилут (мира эманации). Как сказано в «Тикуней Зоар»: «Высший Кетер — это венец Малхут, и он — череп»: то есть уровень Кетер и уровень Малхут — одно и то же.

כי הנה הכתר היא על הראש ואין לה ערך ושייכות כלל לעצם הראש.

Ведь корона находится над головой и совершенно не сопоставима с самой головой и никак с ней не связана.

7 וכמ"כ [וכמו כן] בחי' מלי' הוא בחי' התנשאות ואין ערוך בחי' מקיף כו'. ומה שלפעמים נקרא מלי' בשם
 לבוש כמ"ש ה' מלך גאות לבש היינו ג"כ בבחי' לבוש ומקיף ולא בבחי' התלבשות פנימי' [פנימיות /
 פנימית]

Так же и уровень Малхут — это уровень возвышения, несопоставимый ни с чем, аспект окружающего света (мак"ף) и т. д. А то, что Малхут иногда называют «одеянием», как сказано: «Б-г царствует, величием облечён», — это тоже одеяние и окружающий свет, а не внутреннее облачение.

וזהו בחי' קרקפתא מקיף כו' וזהו בחי' קרקפתא עצם הגלגולת שהיא למעלה על הראש ואין לה קשר

Это и есть уровень каркафты: окружающий свет и т. д. Каркафта — это кость черепа, расположенная над головой, поверх неё, и не имеющая связи

**וחיבור עם המוחין שהמוחין מחי' את הגוף ע"י עורקים וגידים המסתעפים בכל הגוף אפי' [אפילו] ברגל
 שבחי' הקרקפתא היא בחי' כתר אלא שהיא בחי' חיצוני' הכתר.**

и соединения с мозгом (мохин), поскольку мозг оживляет тело посредством вен и сухожилий, разветвляющихся по всему телу, вплоть до ступни. Уровень каркафты соответствует Кетеру, но это внешняя сторона Кетера.

**ובזה יובן שלפעמים נקרא תורה ומצות ז"א ונוק' [ונוקבא] כמ"ש כי נר מצוה ותורה אור (ע' [עיינן] זהר ח"ב
 [חלק ב' קס"ו ב'])**

Теперь станет понятно, почему Тору и мицвот иногда называют Зеир Анпин и Нуква, как сказано: «Ибо мицва — светильник, а Тора — свет» (см. Зоар, часть II, 166b),

שהוא בחי' וי"ה שבשם הוי' ומצינו ג"כ שהמצות הם בכתר תרי"ג ארחין תר"ך עמודים אותיות כת"ר וכן מצינו שהמצות הם בז"א רמ"ח פיקודין רמ"ח אברין דמלכא שהוא בחי' ז"א כו'.

то есть уровни вав и хей имени Авая. Мы также находим, что мицвот относятся к Кетеру: «613 путей», 620 столпов — число, образуемое буквами слова «Кетер». И также мы находим, что мицвот относятся к Зеир Анпину: «248 заповедей — это 248 членов Царя», что соответствует уровню Зеир Анпин, и т. д.

(נמצא יש כאן ג' קושיות. הא' דלפעמים משמע שהמצות גבוהים מהתורה והוא שהמצות הם בכתר ותורה מחכמה נפקת. ולפעמים משמע שהתורה גבוה ממצות שהתורה בז"א ומצות בנוק' [בנוקבא].

(Итак, здесь возникают три вопроса. Первый: иногда подразумевается, что мицвот выше Торы, поскольку мицвот относятся к Кетеру, тогда как Тора «исходит из Хохмы»; но иногда, напротив, подразумевается, что Тора выше мицвот, поскольку Тора относится к Зеир Анпину, а мицвот — к Нукве.

הקושיא הב' דפעמים משמע שתו"מ [שתורה ומצות] שרשם בזו"נ [בזעיר אנפין ונוקבא] ולפעמים משמע ששרשם בכתר וחכמה כנ"ל. הג' קשה עוד דפעמים משמע שהמצות שרשם בז"א כנ"ל דרמ"ח פקודין כו'. וזהו שלא כב' משמעות דלעיל ששרש המצות בכתר וג"כ כמל' כנ"ל)

Второй вопрос: иногда подразумевается, что корень Торы и мицвот находится в Зеир Анпин и Нукве, а иногда — что он находится в Кетере и Хохме, как сказано выше. Третье затруднение: иногда подразумевается, что корень мицвот находится в Зеир Анпине, как сказано выше, — «248 заповедей» и т. д. Это не соответствует двум приведённым выше указаниям, согласно которым корень мицвот находится в Кетере, а также в Малхут.)

אך הענין שיש בחינת אבריי [אברים] הפנימי [הפנימיות / הפנימית] ואברים החיצונים. והנה אברים הפנימים מקבלים חיותם מן המוחין שבראש ע"י עורקים וגידיי [וגידים] כו'.

Однако объяснение состоит в том, что есть внутренние органы и [есть] внешние органы. Внутренние органы получают жизненную силу от мозга, находящегося в голове, посредством вен и сухожилий и т. д.

ולכן יש להם קשר וחיבור זה עם זה. בחי' אבריי [אברים] הפנימי [הפנימיות / הפנימית] הוא בחי' המדות שהם לפי ערך השכל וכמ"ש לפי שכלו יהולל איש.

Поэтому они связаны и соединены друг с другом. Уровень внутренних органов соответствует уровню эмоциональных качеств (мидот), которые соразмерны интеллекту, как сказано: «Человек достоин похвалы согласно своему разумению».

שההתפארות וניצוח וכן כל המדות הוא עפ"י [על פי] הוראת השכל משא"כ אברים החיצונים אין מתקשרים זה עם זה כמוח שבראש.

Ибо стремление к славе, стремление одержать верх, как и все прочие эмоциональные качества, определяются указанием интеллекта. Внешние же органы не связаны друг с другом посредством мозга, находящегося в голове;

אבל מתקשרים עם עצם הגולגולת שיורד ונמשך ומתחבר בח"י חוליות שבשדרה ומשם לגיד הנשהושם מת פצל החוט ויורד לירכין וכמ"ש ויגע בכף ירכו שכל האברים החיצונים מתחברים בעצם הגולגולת שבראש.

но связаны с самой костью черепа, которая опускается, тянется вниз и соединяется с восемнадцатью позвонками позвоночника, а оттуда — с седалищным нервом (гид а-наше); там нервный ствол разветвляется и опускается к бёдрам. Как сказано: «И коснулся впадины его бедра». Ведь все внешние органы соединены с костью черепа, находящейся в голове.

8 ועפ"י [ועל פי] הנ"ל יוכן ענין המצות שהן מצות המלך היינו בח"י חיצוניות האברים ורמ"ח פקודין רמ"ח אברין היינו פנימיות האברים שהוא בח"י ז"א בח"י התורה.

И согласно сказанному выше станет понятен смысл мицвот: они — «повеления Царя», то есть внешний аспект (хицониют) органов; а «248 повелений — это 248 органов» означает внутренний аспект (пнимиют) органов, то есть уровень Зеир Анпин, уровень Торы.

והגם שהמצות הן למטה במל' מצות המלך (ונמשך מחיצוניות האברים דז"א כדלקמן). למטה מבחי' תורה (שהוא פנימי' [פנימיות / פנימית] האברים דז"א)

И хотя мицвот находятся внизу, в Малхут, — «повеления Царя» (они нисходят от внешнего аспекта органов Зеир Анпин, как [будет объяснено] ниже), — то есть ниже уровня Торы (которая является внутренним аспектом органов Зеир Анпин),

עכ"ז [עם כל זה] בשרשן הן למעלה היינו מבחי' קרקפתא עצם הגולגולת למעלה מן המוחין שהוא בח"י התורה דאורייתא מחכמה נפקת ואו"א [ואבא ואימא] מוחין לז"א בבחי' השתלשלות א"פ [אור פנימי].

тем не менее в своем корне они выше: они происходят от уровня каркафта — самой кости черепа, расположенной выше мохин (мозга), который соответствует уровню Торы. Ведь «Тора исходит из Хохмы», а Аба и Има являются мохин Зеир Анпин и передают ему свое влияние в порядке нисхождения (иштальшелут) внутреннего света (Ор Пними).

(וכנ"ל במשל דפנימי [דפנימיות / דפנימית] האברים מתקשרים במוח כן פנימי [פנימיות / פנימית] האברים והכלים דז"א מתקשרים בא"א [באבא ואימא]. וזהו בחי' אורייתא דמחכמה נפקת ומתלבשת בפנימית ז"א. וחיצוני' האברים מתקשרים בגלגלתא וזהו שרש המצות ששרשן בגלגלתא.)

(И, как говорилось выше в притче, внутренние органы связаны с мозгом, так внутренний аспект органов и сосудов Зеир Анпин связан с Аба и Има. Это и есть уровень Торы, которая «исходит из Хохмы» и облекается во внутренний аспект Зеир Анпин. А внешний аспект органов связан с гулгалта (черепом); это и есть корень мицвот, находящийся в гулгалта.)

ובהתמשכותן למטה מתלבשים דוקא בחיצוני' האברי' [האברים] למטה מבחי' התורה שהוא פנימי' [פנימיות / פנימית]. שכל דבר הגבוה יותר יוכל להתלבש למטה יותר עמ"ש במ"א ע"פ וייצר את האדם עפר כו' וכן ממשל כח הראיה שמתלבש בעשי' [בעשיה] גשמיות משא"כ כח השמיעה.

Когда же они нисходят вниз, то облачаются именно во внешний аспект органов — ниже уровня Торы, которая является внутренним аспектом. Ведь то, что выше, может облечься ниже; см. сказанное в другом месте о стихе «И создал Вс-вышний человека из праха» и т. д. То же следует из притчи о зрении: способность видеть облачается в физическое действие, тогда как способность слышать — нет.

וזי"ש [וזהו שכתוב] באגה"ק [באגרת הקודש] בד"ה איהו וחיוהי חד וזי"ל [וזה לשוננו] ובזה יובן היות המצות במלי' והתורה בז"א הגם שלמעלה בא"א המצות הן בגלגלתא ושרש התורה מח"ס [מוחא סתימאה] אלא שהוא כחותם המתהפך ונעוץ תחלתן בסופן יעו"ש [יעוין שם]

И об этом сказано в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы едины». Там сказано: «Теперь станет понятно, почему мицвот находятся в Малхут, а Тора — в Зеир Анпин, хотя наверху, в Арих Анпин, мицвот находятся в гулгалта, а корень Торы — в Мохא Стаима (скрытом мозге); однако это подобно перевернутой печати, и „их начало вбито в конец их“». См. там.)

ומה שמצינו מצות בבחי' ז"א. כי הנה מלי' לית לה מגרמה כלום רק שהיא עשיראה דכולא.

А что касается упоминаний о мицвот на уровне Зеир Анпин: ведь Малхут «ничего не имеет от себя», она лишь «десятая среди всех».

כי ז"א הוא ט"ס [ט' ספירות] מכתר עד מלי' או מחכמה עד מלי' ועד בכלל. וכל א' כלולה מט' הרי פ"א.

Ведь Зеир Анпин — это девять Сфирот: от Кетер до Малхут либо от Хохмы до Малхут включительно. Каждая из них включает в себя девять; всего получается восемьдесят одна.

9 ובכל איש ג' בחי ראש תוך סוף שהוא חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] כי ככל ספירה בפרט יש עצם המדה שהיא בחי חג"ת [חסד גבורה תפארת].

И в каждой из них есть три уровня: начало, середина и конец, то есть Хохма (мудрость), Бина (понимание) и Даат (знание); Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Тиферет (красота); Нецах (победа), Ход (великолепие) и Йесод (основа). Ибо в каждой сфере в отдельности есть сама мида — уровень Хесед, Гвура и Тиферет;

ושכל וטעם המדה בחי חב"ד [חכמה בינה ודעת]. ונה"י [נצח הוד יסוד] שהוא השפעה עד"מ בחי הניצוח טעם הניצוח ועצם הניצוח והשפעת הניצוח שמתלבשת בכחינת המעשה בכחינת גילוי והוא בחינת עשיראה דכולא.

а также разум и основание этого качества — уровень Хохма, Бина и Даат; а Нецах, Ход и Йесод — это излияние. Например, в стремлении одержать верх есть основание для этого стремления, само стремление одержать верх и его излияние, которое облачается в уровень действия, в уровень раскрытия; это и есть уровень «десятой части всего».

10 וטעם המספר רמ"ח אברים הוא בז"א ג"פ [ג' פעמים] פ"א עולה רמ"ג וה"ח [וה' חסדים] המגדילים רמ"ח. ובחי המל' עשיראה דכולא שממל' דחסד נעשה חסד שבמל' וממל' שבגבורה גבורה שבמל' שהוא בחי חיצוני.

И причина числа 248 органов в Зеир Анпин такова: трижды 81 составляет 243, а пять Хасадим, способствующих росту, доводят это число до 248. Уровень Малхут — «десятая от всего»: ведь из Малхут Хеседа образуется Хесед в Малхут, а из Малхут Гвуры — Гвура в Малхут; это и есть аспект внешней стороны.

[ומתורצים כל הקושיות דלעיל בענין שרש התורה ומצות. אך ביאור ענין מהות שרש המצות בכתר ואיך אח"כ הם בזו"נ [בזעיר אנפין ונוקבא]. הענין כמו במצות שאנו עושים יש ב' בחי מעשה המצוה.

[И разрешаются все приведённые выше затруднения относительно корня Торы и мицвот. Но объяснение сущности корня мицвот в Кетер и того, как впоследствии они пребывают в Зеир Анпин и Нукве, состоит в следующем: подобно тому как в мицвот, которые мы исполняем, есть два аспекта: действие мицвы,

11 וענין רצון העליון שבה שהשי"ת [שהשם יתברך] רוצה שנעשה המצוה שנניח תפילין ונתעטף בציצית כמ"כ [כמו כן] יובן שרש המצות בכתר היינו בחי' רצון העליון שבמצות.

И смысл высшей воли, заключённой в ней, состоит в том, что Вс-вышний желает, чтобы мы исполняли заповедь: надевали тфилин и облачались в цицит. Так же становится понятен корень мицвот в Кетере (Венце), то есть уровень высшей воли, заключённой в мицвот.

ושרשן בחיצוני' אברים דז"א הם תקון אברים דז"א שרצון העליון של המאציל ב"ה לתקנם ע"י רמ"ח מ"ע [מצות עשה] שאנו מקיימים כו' כמ"ש במ"א בענין פ' ציצית במ"ש ועשיתם את כל מצותי.

А их корень во внешней стороне органов Зеир Анпин — это исправление органов Зеир Анпин, ибо высшая воля Эманатора, благословен Он, состоит в том, чтобы исправить их посредством 248 положительных заповедей, которые мы исполняем, и т. д., как написано в другом месте в связи с разделом о цицит, о сказанном: «И исполняйте все Мои заповеди».

12 וכן מוכן ממ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה להבין מ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] דבזה"ז [דבזמן הזה] כו' שכל המצות לתקן רמ"ח אברים דז"א ע"י המשכת אור א"ס ב"ה כו'

И это также следует из написанного в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами «Понять написанное в „При Эц Хаим“, что в нынешнее время...»: все мицвот предназначены исправить 248 членов Зеир Анпин посредством привлечения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, и т. д.

וחפץ עליון להמשיך האור כו' כגון בצדקה וגמ"ח [וגמילות חסדים] נמשך הארת א"ס ב"ה לחיצוני' הכלי דחסד דז"א ובקיום הדינים בחיצוני' גבורה.

И такова высшая воля — привлечь свет и т. д. Например, посредством цдаки и добрых дел привлеченное свечение Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, достигает внешней стороны сосуда Хесед Зеир Анпин; а исполнение законов — внешней стороны Гвуры;

וברחמים כו' יעו"ש [יעויין שם]. ומשם משמע דענין רמ"ח פקודין רמ"ח אברים דז"א היינו חיצוני' הכלים ששם שרש המצות.

а милосердие — и т. д. См. там. Из этого следует, что слова «248 заповедей — 248 членов» Зеир Анпин относятся к внешней стороне сосудов, где находится корень мицвот.

וכן במעשה הרמ"ח אברים שנמנו שם במשנה (ספ"ק [סוף פרק קמא] דאהלות) הם הכל חיצונית האיברים ולא אברים הפנימיים דדוקא אברים החיצונים

И в буквальном смысле 248 членов, перечисленных там в Мишне (в конце первой главы трактата «Оалот»), — все внешние члены, а не внутренние органы; ведь именно внешние члены,

שיש בהן עצמות נק' אברים שם, משא"כ האברים הפנימיים שאין בהם עצם אינן נקראים אברים לענין טומאה והם כשאר בשר שאינו אבר והיינו

содержащие кости, называются там членами; внутренние же органы, в которых нет кости, не называются членами в отношении законов нечистоты и уподобляются прочей плоти, которая не является членом. И это потому, что

כי עצמות מלשון עצמיות שהוא בחי' עצם ומהות הדבר ועמ"ש במ"א ע"פ הרע"מ [הרע"א מהימנא] פ' שופטים (דע"ה ע"א) ואמאי בגרמין יתיר מבשרא כו' וגם

слово «ацамот» — «кости» — связано со словом «ацмиют», «сущность»: это уровень сущности и самой природы вещи. См. также написанное в другом месте о «Раая Меэмна», разделе «Шофтим» (лист 275a): «Почему в костях больше, чем в плоти?» и т. д. А также

כי עיקר כח המעשה שבאדם הוא ע"י אברים החיצונים כח התנועה לעשות כל דבר ביד וכח ההילוך ברגל כו'.

потому, что главная способность человека действовать осуществляется посредством внешних членов: способность двигаться, чтобы делать что-либо рукой, способность ходить ногой и т. д.

והא דמצות הן במל' מצות המלך לפי שהמל' נמשכת מחיצונית ז"א כנ"ל שהיא עשיראה דכולא והתורה שהיא בז"א היינו המוחין ופנימיי [ופנימיות / ופנימית] האברים מיהו כאן משמע דרמ"ח פיקודין רמ"ח אברים

А то, что мицвот относятся к Малхут — «заповедям Царя», — объясняется тем, что Малхут происходит от внешней стороны Зеир Анпин, как сказано выше, поскольку она — «десятая часть всего». Тора же, находящаяся в Зеир Анпин, — это мохин и внутренняя сторона членов. Однако здесь подразумевается, что слова «248 заповедей — 248 членов»

היינו פנימית ז"א ולא קאי אמצות כ"א על התורה ועכ"פ [ועל כל פנים] הכוונה אי' דהמצות הם בחיצונית ז"א ובמלי עשיראה דכולא ושרשן מגלגלתא.

то есть внутреннюю сторону Зеир Анпин; это относится не к мицвот, а только к Торе. Во всяком случае, смысл один: мицвот находятся во внешней стороне Зеир Анпин и в Малхут — «десятой от всего», а их корень — в гульгальте.

13 ובוה מתורץ ג' המקומות שבהן המצות פעם בגלגלתא ופעם בז"א ופעם במלי' דהכל אמת.

И этим разрешается противоречие между тремя местами, где мицвот помещаются то в Гульгальте, то в Зеир Анпин, то в Малхут: всё это истинно.

והתורה היא פנימית ז"א ושרשה מח"ע [מחכמה עילאה] ומתורץ ג"כ דבשרש התורה ומצות הרי מצות גבוהים גלגלתא למעלה ממוחא. ולמטה התורה גבוה כחותם המתהפך ונעוץ תחב"ס [תחלתן בסופן]:

Тора же — внутренняя сторона Зеир Анпин, и её корень — в высшей Хохме (Хохма Илаа). Тем самым разрешается и другое: в корне Торы и мицвот мицвот выше — Гульгальта находится выше мозга, — тогда как внизу выше Тора, подобно перевёрнутой печати, и «начало их вклинено в конец их».]

14 ג וזהו מה שמצינו משנה תורה היא בחי' מלי' מלשון משנה למלך בחי' גילוי כתר מלי' וידבר משה כוי משא"כ בספרים הראשונים וידבר ה' כוי בז"א.

3. И вот что означает сказанное: Мишне Тора — это уровень Малхут (царства), что следует из выражения «второй после царя»; это уровень раскрытия Кетера Малхут — «И говорил Моше» и т. д. В первых же книгах сказано: «И говорил Авая» и т. д. — это Зеир Анпин.

וגם במלי' היינו בחי' חיצוני' ז"א עשיראה דכולא בחי' מלי' שבז"א שמהם נעשה בנין הנוק' [הנוקבא] כוי

И также Малхут здесь означает внешний аспект Зеир Анпин, «десятую из всех», — уровень Малхут внутри Зеир Анпин, из которого строится Нуква и т. д.;

ושרשן למעלה היא בחי' קרקפתא בחי' כתר (עי' [עיינ] בזהר ח"ג [חלק ג'] דרס"א ודף ז' אי' בענין משנה תורה. וע' בח"א [בחלק א'] פ"ז [פרק ז'] ב'. ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם בפ"י אלא חד כוי).

а их корень наверху — это уровень каркафты, уровень Кетера (см. Зоар, часть III, лист 261 и лист 7а, о Мишне Тора; см. также часть I, 87б, и комментарий «Микдаш Мелех» там к словам «но один» и т. д.).

וזהו אם אין יראה אין חכמה. שממטה למעלה צ"ל תחלה בחי' יראה תתאה. מצות המלך בחי' חיצונית.

И вот что означает: «Если нет трепета, нет мудрости»: при движении снизу вверх сначала должен быть уровень низшего трепета — «заповеди Царя», внешний аспект.

ומזה יעלה ויבא לבחי' חכמה בחי' פנימיות ואח"כ אם אין חכמה אין יראה בחי' יראה עלאה שהוא כתר ומזל כנ"ל.

И от этого человек поднимется и придёт к уровню Хохмы, внутреннему аспекту. А затем: «Если нет мудрости, нет трепета» — это уровень высшего трепета, то есть Кетер и мазаль, как сказано выше.

15 וכל זה הוא סדר ההשתלשלות אבל במ"ת [במתן תורה] שעדיין לא נצטוו על המצות הי' [היה] גילוי הארת הכתר שלא כסדר המדרגות ע"י יראה תתאה תחלה. אלא ע"י ספירת העומר.

И всё это — порядок иштальшелут. Но при Даровании Торы, когда им ещё не были заповеданы мицвот, произошло раскрытие сияния Кетера (Венца) вне обычного порядка уровней: сначала — через нижний трепет, а не так, как обычно, но посредством отсчёта Омера.

ואף שעדיין לא נצטוו על סה"ע [ספירת העומר] מ"מ ע"י השבעה שבועות עצמן שהן בחי' יצ"מ [יציאת מצרים] ממ"ט שערי טומאה למ"ט שערי קדושה שהוא בחי' אתכפייא ואתהפכא בבחי' פנימית המדות להפכן מן הקצה אל הקצה.

И хотя им ещё не было заповедано отсчитывать Омер, тем не менее [это происходило] благодаря самим семи неделям, которые соответствуют исходу из Египта: переходу от сорока девяти врат нечистоты к сорока девяти вратам святости. Это уровень подчинения и преобразования (иткафья и ит'апах) во внутренней стороне (пнимият) эмоциональных качеств (мидот), чтобы изменить их от одного полюса до противоположного.

16 וכמ"ש בכסף משנה פ"ז [פרק ז'] מה' תמידין בשם הראשונים דבקמה קרי ביה בקומה בחי' קומה הוא מדות דקליפה בחי'

И как написано в «Кесеф Мишне», гл. 7 «Законов о постоянных приношениях», от имени ранних авторитетов (ришоним): в слове «бакама» («при стоящем хлебе») следует читать «бе-кома» («в росте»). Уровень «роста» — это эмоциональные качества клипы (скорлупы), уровень

יש וקומה שלימה להפכן להיות נכללים במדות דקדושה ע"י ספירת העומר היום יום גימטריי [גימטריא]

ז"ן ע' [עייז] בכוונת בהמ"ז [ברכת המזון] גבי

йеш (самоутверждение) и полный рост; преобразовать их так, чтобы они включились в эмоциональные качества святости посредством отсчета омэра. Слова «Сегодня — день» имеют числовое значение зан (ז"ן); см. намерение (кавана) в молитве после трапезы, где говорится о

כי הוא אל ז"ן וגימטריי [וגימטריא] אל הוי' ביצירה כי ביצירה הוא שרש ומקור המדות דקליפה וע"י

התהפכות מדות דקליפה במדות דקדושה בבחי' פנימית

«ибо Он — Эль (Б-г), питающий (зан)»; и [это] числовое значение сочетания Эль Авая в Йецира, ибо именно в Йецира находятся корень и источник эмоциональных качеств клипы. А посредством преобразования качеств клипы в качества святости, во внутреннем аспекте (пнимают),

הנה עי"ז מאליו וממילא נתגלה שער החמשים בחי' כתר וכמ"ש וירד ה' על ה"ס [הר סיני] שנתגלה בחי'

הכתר ממילא ומתחלק לשנים חצי לנוקי [לנוקבא] וחצי לז"א בחי' אין שבחכמה (דהיינו בחי' מו"ס [מוחא

סתימא] שבכתר שרש התורה זהו נמשך לז"א).

благодаря этому сама собой, естественным образом, раскрылась пятидесятая врата — уровень Кетера. И как написано: «И спустился Авая на гору Синай», — уровень Кетера раскрылся естественным образом и разделился на две части: половина — Нукве, а половина — Зеир Анпин, уровень аин (небытия), заключённый в Хохме (то есть уровень Моха Сtimaа — скрытого мозга — в Кетере, корень Торы; он нисходит к Зеир Анпин).

וחיצונית כתר בחי' קרקפתא לנוקבא. וזהו ועשית חג שבועות מסת נדבת ידך אשר תתן ולא כתיב

נדבת לבך

А внешняя сторона (хицониют) Кетера, уровень каркафты (черепа), [нисходит] к Нукве. В этом смысл слов: «И совершай праздник Шавуот, мерой добровольного приношения руки твоей, которое ты дашь»; здесь не сказано «добровольное приношение сердца твоего»,

כי נדבת הלב היינו בחי' ז"א שנק' לב לפי שמקבל הארת ל"ב נתיבות החכמה בבחי' פנימית.

ибо добровольное приношение сердца — это уровень Зеир Анпин, называемый лев («сердце»), поскольку он получает свечение тридцати двух (ламед-бет) путей Хохмы во внутреннем аспекте.

אבל בשבועות הארת הכתר מתגלה גם בבחי' חיצוניות. וזהו נדבת ידך חיצוניות היד כאשר יכרך הי' אלקיך הארת הכתר

Но в Шавуот свечение Кетера раскрывается также во внешнем аспекте. В этом смысл слов «добровольное приношение руки твоей»: внешняя сторона руки; «как благословит тебя Авая, Б-г твой» — свечение Кетера.

(וכדלעיל דדוקא חיצוניות האברים מתקשרים בגלגלתא והוא בחי' מלי' מצות המלך נדבת ידך כו'. ומתן תורה כולל ב' בחי' תורה ומצות.

(Как объяснялось выше, именно внешняя сторона органов связана с гулгальтой (черепом); это уровень Малхут — «повеления Царя», «добровольное приношение руки твоей» и т. д. Дарование Торы включает в себя два аспекта: Тору и мицвот.)

וזהו ב' הכתרים חצי לז"א בחי' תורה וחצי לנוק' [לנוקבא] בחי' מצות ולפי דשרש המצות גבוה בגלגלתא ע"כ הזכיר נדבת ידך).

И в этом состоит [смысл] двух венцов: половина — Зеир Анпин, уровень Торы, а половина — Нуква, уровень мицвот. И поскольку корень мицвот находится высоко, в Гульгальте, поэтому упоминается «добровольное приношение руки твоей».

וזהו שארז"ל [שאמר רבותינו זכרונם לברכה] בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע יצתה בת קול ואמרה מי גלה רז זה לבני פ"י שהבינו ישראל מעצמם שההארה

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Когда Израиль поставил „будем исполнять“ прежде „будем слушать“, раздался Небесный голос и произнес: „Кто открыл эту тайну Моим детям?“» То есть Израиль сами поняли, что озарение

שהיה אז במ"ת [במתן תורה] גילוי הכתר ממעלה למטה אינה קביעות הלכה לדורות בלתי ע"י קדימת עול המצות ת חלה נעשה ואח"כ נשמע כו'.

которое было тогда, при даровании Торы, — раскрытие Кетера свыше вниз — не может стать установленным законом на все поколения, иначе как если прежде возложить на себя иго мицвот: сначала «будем исполнять», а затем «будем слушать» и т. д.

17 ולכן כתיב בשתי הלחם דשבועות חמץ תאפינה כי בכל הקרבנות נאמר בו כי כל שאור וכל דבש כו'

И поэтому о двух хлебах Шавуота сказано: «Их следует испечь квасными», ибо обо всех приношениях сказано: «Всякий квас и всякий мёд...» и т. д.

**לפי ששאור הוא בחי' התנשאות ויכול להיות אחיזה וניקה לחיצונים משא"כ בשבועות הארת הכתר
בחי' התנשאות המתנשא כו'**

поскольку квас — это уровень самовозвышения, и внешние силы (хицоним) могут получить за него зацепку и черпать из него питание; тогда как в Шавуот — свечение Кетера, уровень возвышенности Того, Кто превознесён, и т. д., —

**כתיב חמץ תאפינה שאין לחיצונים שם שום אחיזה וניקה כלל (ע' [עיינן] מענין וידבר כו' אנכי כו' בזהר
ח"ג [חלק ג'] קי"א ב' י"א סע"ב [סוף עמוד ב] ח"א [חלק א'] פי"ז [פרק ז'] ב' פ"ט סע"א [סוף עמוד א] ח"ב [חלק ב'] פ"ג
[פרק ג'] ב' כ"ה ב' ו' א'):**

сказано: «Их следует испечь квасными», ибо там у внешних сил нет никакой зацепки и возможности черпать питание вовсе (см. о словах «И говорил... “Я...”» и т. д. в Зоаре, часть III, 111b; конец 11b; часть I, 87b; конец 89a; часть II, 83b; 25b; 6a).



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/18/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак